

Xưng Tán Tổ Tông Khách Ba

[Migtsema]

དམིགས་མེད་བརྗེ་བའི་གཏེར་ཆེན་སྐུན་རས་གཟིགས། ། །

MIG ME TSE WÄI TER CHEN CHÄN RÄ ZIG

Avalokiteshvara, great treasure of unconceiving compassion,

Thầy là Quan Thế Âm / kho tàng đại bi tâm

འཇིགས་མེད་མཁྱེན་པའི་དབང་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས། ། །

DRI ME KHYEN PÄI WANG PO JAM PÄL YANG

Mañjushrī, lord of stainless knowledge

Thầy là đức Văn Thù / trí tuệ vương vô cấu

བདུད་དཔྱད་མ་ལུས་འཇོམས་མཛད་གསལ་བའི་བདག། །

[DÜ PUNG MA LÜ JOM DZÄ SANG WÄI DAG]

[Vajrapāni, conqueror of all demon hordes without exception,]

[Thầy là Kim Cang Thủ / dũng lực diệt ma quân]

གངས་ཅན་མཁའ་སྐུ་འཇིགས་མེད་ཀྱི་ལྷན་པོ་ལ་པ། ། །

GANG CHÄN KHÄ PÄI TZUG GYÄN TSONG KHA PA

Tsong Khapa, crown jewel of the sages of the land of snows,

Lama Tông Khách Ba / là ngọc quý trên đỉnh / bậc thánh hiền xứ tuyết

ལོ་ཙང་འཇམ་གཏམ་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེགས། ། །

LO ZANG DRAG PÄI ZHAB LA SOL WA DEB

Losang Dragpa, at your feet I make requests. [x3]

Đức Losang Drakpa / con đê đầu thỉnh nguyện / dưới chân sen của Thầy [3 lần]